



Korrigenda zum Kursverzeichnis Frühlingssemester 2010

Änderungen gegenüber dem als PDF versandten und gedruckten Kursverzeichnis sind **fett** gesetzt (**Stand 05.02.2010**).

Version 2: Neu hinzugekommene Änderungen sind **fett unterstrichen** gesetzt (**Stand 11.02.2010**).

Version 3: Neu hinzugekommene Änderungen sind **fett doppelt unterstrichen** gesetzt (**Stand 01.03.2010**).

Kalender

S. 2

Di, 23.02.2010	Erster regulärer Unterrichtstag (Master Angewandte Linguistik)
Mo, 01.03.2010	Erster regulärer Unterrichtstag (Bachelorstudiengang Übersetzen)

Assessment UE

S. 8 Deutsch (DEU)

Übersetzen schriftlich 1 FRA-DEU GS-FS1	–	SM O1.08	Di	16.00–17.35	Rebhandl Baumann	wöchentlich
	–	SM O1.08	Do	16.00–17.35	Rebhandl Baumann	14-täglich, Beginn 04.03.
Landeskunde DEU FS1 Grundlagen der Wirtschaftswissenschaften	–	SM U1.07 (Aula)	Mi	18.15–19.00	Montanari	wöchentlich

S. 10 Französisch (FRA)

Übersetzen schriftlich 1 DEU-FRA GS-FS1	B	SM O1.05	Do	08.00–09.35	Darmstätter	wöchentlich
	B	SM O3.24	Mi	14.00–15.35	Darmstätter	14-täglich, Beginn 10.03.

➔ Gruppeneinteilung wie Sprachkompetenz FRA FS1 HS09

S. 11 Spanisch (ESP)

Übersetzen schriftlich 1 DEU-ESP GS-FS1	–	SM O1.05	Di	10.00–11.35	Bazo	wöchentlich
	–	<u>SM O1.17</u>	<u>Fr</u>	<u>14.00–15.35</u>	Bazo	14-täglich, Beginn <u>12.03.</u>

Hauptstudium SK, Vertiefung MK

S. 14 Fachkompetenz: Translation FRA-DEU

Übersetzen schriftlich L2 FRA-DEU	A	SM O1.08	Di	14.00–15.35	Rebhandl Baumann	3	–
	B	SM O1.24	Fr	10.00–11.35	Thomas		
	<u>C</u>	<u>SM O1.20</u>	<u>Do</u>	<u>16.00–17.35</u>	<u>Thomas</u>		

S. 14 Fachkompetenz: Translation ITA-DEU

Verhandlungsdolmetschen L2 ITA-DEU-ITA	–	SM O1.05	Mi	10.00–11.35	Brändli, Piller	1	14-täglich, Beginn 10.03.
---	---	----------	----	-------------	-----------------	---	-------------------------------------

S. 14 Fachkompetenz: Translation ESP-DEU

Verhandlungsdolmetschen L2 ESP-DEU-ESP	–	SM O3.20	Do	12.00–13.35	Bazo, Eggler	1	14-täglich, Beginn 11.03.
---	---	----------	----	-------------	--------------	---	-------------------------------------

S. 15 Fachkompetenz: Fachsprachliche Kompetenz DEU

Fachsprachliche Kompetenz Technik L2 DEU FS	–	<u>SM O2.07</u>	<u>Di</u>	<u>08.00–09.35</u>	<u>Hoefele</u>	3	–
---	---	------------------------	------------------	---------------------------	-----------------------	---	---

S. 15 Fachkompetenz: Fachsprachliche Kompetenz DEU

Fachsprachliche Kompetenz Technik / Wirtschaft L2 DEU GS	A	SM O1.13	Mo	10.00–11.35	Schneebeili	<u>3</u>	–
	B	SM O1.05	Mo	14.00–15.35	Schneebeili		

S. 16 Fachkompetenz: Translation FRA-ENG

Übersetzen schriftlich L1 FRA-ENG	–	<u>SM O2.06</u>	Do	16.00–17.35	Dunkel	3	14-täglich, Beginn 11.03.
--------------------------------------	---	------------------------	----	-------------	--------	---	------------------------------

S. 16 Fachkompetenz: Translation ITA-ENG

Übersetzen schriftlich L1 ITA-ENG	–	<u>SM O2.06</u>	Do	16.00–17.35	Barnett	3	14-täglich, Beginn 04.03.
--------------------------------------	---	------------------------	----	-------------	---------	---	------------------------------

S. 17 Fachkompetenz: Translation DEU-FRA

Übersetzen schriftlich L1 DEU-FRA	–	SM O1.05	Do	12.00–13.35	Darmstätter	3	–
Übersetzen schriftlich L2 DEU-FRA	A	SM O1.05	Mo	10.00–11.35	Wibaut	3	–
	B	SM O2.24	Di	16.00–17.35	Darmstätter		
Stegreifübersetzen L2 DEU-FRA	–	SM O3.17	Mo	12.50–13.35	Wibaut	1	

S. 17 Fachkompetenz: Fachsprachliche Kompetenz FRA

Fachsprachliche Kompetenz Technik/Wirtschaft L2 FRA GS	–	SM O3.24	Do	14.00–15.35	Treffort	3	–
--	---	----------	----	-------------	----------	----------	---

S. 18 Fachkompetenz: Translation DEU-ITA

Übersetzen schriftlich L2 DEU-ITA	–	<u>SM O1.24</u>	Mo	14.50–16.45	Di Giulio	3	wöchentlich
--------------------------------------	---	------------------------	----	-------------	-----------	---	-------------

S. 18 Fachkompetenz: Translation FRA-ITA

Übersetzen schriftlich L3 FRA-ITA	–	SM O2.07	Mi	<u>16.00–17.35</u>	Piller	4	<u>wöchentlich</u>
--------------------------------------	---	----------	----	---------------------------	--------	---	---------------------------

S. 19 Fachkompetenz: Fachsprachliche Kompetenz ITA

Fachsprachliche Kompetenz Technik/Wirtschaft L2 ITA GS	–	SM O2.09	Mo	12.50–14.45	Di Giulio	3	–
--	---	----------	----	-------------	-----------	----------	---

S. 19 Fachkompetenz: Translation DEU-ESP

Übersetzen schriftlich L2 DEU-ESP	A	SM O1.20	Di	12.00–13.35	Bazo	3	–
	B	<u>SM O2.09</u>	Do	16.00–17.35	Bazo		
Übersetzen schriftlich L3 DEU-ESP	–	SM O1.05	Fr	10.00–11.35	Bazo	4	<u>wöchentlich</u>
Stegreifübersetzen L2 DEU-ESP	A	SM O3.17	Di	14.50–15.35	Bazo	1	–
	B	SM O3.17	Do	<u>10.50–11.35</u>	Bazo		

S. 20 Portugiesisch (POR)

Sprachkompetenz L4 POR	–	SM O3.24	Mo	16.00–17.35	Macchi	4	2 + 2 Lektionen
		<u>SM O2.13</u>	Di	10.00–11.35	Macchi		

S. 22 Sachkompetenz

Grundlagen der Sprachmittlung	–	SM U1.07 (Aula)	Di	14.00–15.35	Gerzymisch-Arbogast	1	14-täglich, Beginn 02.03.
Grundlagen des Marketings	–	SM U1.07 (Aula)	Mi	10.00–11.35	Fritsche	2	14-täglich, Beginn 10.03.

➔ **belegbar auch als Modul Wirtschaft 2 (Sachkompetenz Assessment)**

S. 22 Instrumentalkompetenz

Unternehmerische Basiskompetenz Seminar	–	SM O1.08	Sa	08.50–16.45	Wattenhofer	1	nur MK3; Blockveranstaltung an 2 Samstagen: 15. + 22.05.
---	---	-----------------	----	--------------------	-------------	---	---

S. 22 Fachkompetenz

Notizentechnik	–	SM O2.13 SM O4.01	Di 08.50–16.45 Fr 08.50–16.45	Kolbe	1	Blockveranstaltung 23. + 26.02.
----------------	---	------------------------------------	----------------------------------	-------	---	------------------------------------

Hauptstudium SK, Vertiefung TK

Zweites Studienjahr TK2, 4. Semester

S. 23 Reflexionskompetenz

Grundlagen der Sprachmittlung	–	SM U1.07 (Aula)	Di 14.00–15.35	Gerzymisch-Arbogast	1	Wahlmodul; 14-täglich, Beginn 02.03.
--------------------------------------	---	------------------------	-----------------------	----------------------------	----------	---

S. 24 Instrumentalkompetenz

Grundlagen des Marketings	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 10.00–11.35	Fritsche	2	Wahlmodul; 14-täglich, Beginn 10.03.
----------------------------------	---	------------------------	-----------------------	-----------------	----------	---

Drittes Studienjahr TK3, 6. Semester

S. 25 Reflexionskompetenz

Grundlagen der Sprachmittlung	–	SM U1.07 (Aula)	Di 14.00–15.35	Gerzymisch-Arbogast	1	Wahlmodul; 14-täglich, Beginn 02.03.
--------------------------------------	---	------------------------	-----------------------	----------------------------	----------	---

S. 26 Instrumentalkompetenz

Elektronische Dokumentation 2 Seminar	–	SM O3.05	Fr 08.00– 09.35	Böni, Lohse	2	14-täglich, Beginn 12.03.
Unternehmerische Basiskompetenz Seminar	–	SM O1.08	Sa 08.50–16.45	Wattenhofer	1	Wahlmodul; Blockveranstaltung an 2 Samstagen: 15. + 22.05.
Grundlagen des Marketings	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 10.00–11.35	Fritsche	2	Wahlmodul; 14-täglich, Beginn 10.03.

Master Angewandte Linguistik

S. 30

Modul Kontexte II

Modulverantwortlicher: Peter Stücheli-Herlach

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	Kursleitung	Credits	Infos
Language for Special Purposes	–	tba	Sa 10.00–14.00	Steiner	1	Daten: 10.4./24.4.
Kontexte/Trends II						Zusammenschluss zum Kurs Mehrsprachige Kommunikation in Wirtschaft und Politik
Internationale Organisationen	–	O4.01	Mo 16.50–18.45	Stücheli-Herlach	2	Daten: 1.3./8.3./15.3./22.3./29.3./12.4./19.4./26.4./3.5. sowie Samstag 17.4.

S. 32

Modul Simultan- und Konsekutivdolmetschen I

Modulverantwortlicher: Lorenz Mohler

Modul/Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Credits	Infos
Deutsch-Italienisch Simultan- und Konsekutivdolmetschen I	–	tba	tba	Lo Piccolo Morosoli Martin-Stern	3	–

Dozierende

S. 37

Montanari Josef (monj)

M.A. HSG, dipl. Wipäd. HSG

Finsterwaldstrasse 88, 8200 Schaffhausen

Tel. M: 078 718 00 52

E-Mail: monj@zhaw.ch